



6th International Symposium on Accessibility and Live Subtitling

Civica Scuola di Traduzione "Altiero Spinelli"

PROGRAMME

- 09:00-09:30** Registration
- 09:30-11:00** **PANEL 1. TRAINING**
Chair: **Pietro Schenone** (Civica Scuola di Traduzione "Altiero Spinelli")
· **Birgit Grübl** (University of Graz - ORF, Austrian Broadcasting Corporation), **Ursula Stachl-Peier** (University of Graz):
Introducing Intralingual Subtitle into MA
· **Hayley Dawson** (University of Roehampton):
Interlingual respeaking: a short online course
· **Annalisa Sandrelli** (International University of Rome), **Elena Davitti** (University of Surrey):
An interlingual respeaking project: SMART
- 11:00-11:30** *Coffee Break*
- 11:30-13:00** **PANEL 2. QUALITY**
Chair: **Marcel Bobeldijk** (European Federation of the Hard-of-Hearing)
· **Giuliano Pirelli** (EC Joint Research Centre), **Giacomo Pirelli** (University of Turin):
The VOICE Project's 20 years in live subtitling through respeaking
· **Zoe Moores** (University of Roehampton):
Respeaking at Live Events: Ensuring Quality in Diverse Settings
· **Pablo Romero-Fresco** (University of Vigo):
Respeaking certification.
- 13:00-14:00** *Lunch Break*
- 14:00-15:30** **PANEL 3. PROFESSION - live subtitling**
Chair: **Federico Spoletti** (SUB-TI, FRED)
· **Aline Remael, Isabelle Robert** (University of Antwerp):
Live Subtitlers. Who are they?
· **Mohammad Ahmad Thawabteh** (Sultan Qaboos University):
Live Subtitling in Arabic Context
· **Sara Bonjoch** (Independent Researcher):
The loneliness of the long-lasting live subtitler.
- 15:30-16:00** *Coffee Break*
- 16:00-18:00** **PANEL 4. PROFESSION - live reporting**
Chair: **Pilar Orero** (Autonomous University of Barcelona)
· **Minori Arai** (Senate of Canada):
Attracting and Retaining Quality Talent at the Senate of Canada
· **Carlo Eugeni** (Intersteno), **Simona Ficcardi** (Municipality of Rome), **Andrea Venuto** (Municipality of Rome):
Rome, open (access) city
· **Dan McIntyre** (University of Huddersfield), **Zoe Moores** (University of Roehampton), **Hazel Price** (University of Huddersfield, UK), **John Vice** (House of Lords):
Subtitling Parliament
· **Henk-Jan Eras** (House of Representatives of the Dutch Parliament): *"Speech-to-report? (Not) there yet?"*
- 18:00-18:30** **Closing remarks by Marcel Bobeldijk** (EFHOH), **Carlo Eugeni** (Intersteno), **Pilar Orero** (UAB), **Aline Remael** (University of Antwerp), **Isabelle Robert** (University of Antwerp), **Pablo Romero-Fresco** (Universidade de Vigo), **Federico Spoletti** (SUB-TI, FRED)